

De nouvelles règles pour acquérir la nationalité luxembourgeoise

La réforme de la loi sur l'acquisition de la nationalité luxembourgeoise est entrée en vigueur le 1^{er} avril. La nouvelle loi modifie à la fois les conditions et les procédures de l'acquisition de la nationalité luxembourgeoise.

Les principales améliorations concernent l'abaissement de la durée obligatoire de résidence de 7 à 5 ans et l'introduction du droit du sol de première génération. Si les conditions linguistiques restent les mêmes, un système de compensation entre la compréhension et l'expression orale a été instauré. Les cours

d'instruction civique ont été remplacé par un cours intitulé « Vivre ensemble au Luxembourg » d'une durée totale de 24 heures. Dans de nombreuses situations, la nationalité peut être demandée par option, avec effet immédiat.

Les changements majeurs

L'introduction du **droit du sol de première génération**. La loi de 2008 avait introduit le double droit du sol, c'est-à-dire qu'un enfant né au Luxembourg de parents de nationalité étrangère dont l'un était également né au Grand-

Duché obtenait de facto la nationalité luxembourgeoise. Cette disposition se retrouve également dans la réforme, qui ajoute une disposition supplémentaire : celui qui est né au Luxembourg obtient, au moment de sa majorité, la nationalité luxembourgeoise, sous condition d'un séjour régulier au Luxembourg pendant au moins cinq années consécutives et précédant immédiatement la majorité et qu'un de ses parents ou adoptants ait eu un séjour régulier au Luxembourg pendant au moins une année précédant la naissance.

L'acquisition de la nationalité par option. L'option constitue une procédure simplifiée pour obtenir la nationalité. Elle est possible dans 10 cas : (1) à la personne majeure lorsque son parent (y compris adoptant) ou grand-parent est ou a été luxembourgeois ; (2) au parent d'un mineur luxembourgeois ; (3) en cas de mariage avec un-e luxembourgeois-e ; (4) à partir de 12 ans à la personne née au Luxembourg ; (5) au majeur ayant accompli au moins 7 ans de scolarité au Luxembourg ; (6) au majeur en séjour régulier au Luxembourg depuis au moins 20 ans ; (7) au majeur ayant accompli les engagements du contrat d'accueil et d'intégration ; (8) au majeur installé au Luxembourg avant l'âge de 18 ans ; (9) au majeur bénéficiant du statut d'apatride, de réfugié ou celui conféré par la protection subsidiaire ; (10) au soldat volontaire. Pour les personnes relevant des cas (2), (7), (8) et (9), les conditions sont les mêmes que pour les personnes candidates à la naturalisation (voir ci-dessous). Pour les personnes relevant du cas (6), une participation à un cours de luxembourgeois de 24 heures est exigée. Le cas (3) conserve les conditions de langue, mais pas de résidence sauf si le demandeur ne réside pas au Luxembourg, auquel cas la nationalité luxembourgeoise ne pourra être acquise qu'après 3 années de mariage.

Toute personne voulant acquérir la nationalité mais ne rentrant pas dans ces situations peut demander la **naturalisation**, qui est accessible à la personne en séjour régulier au Luxembourg pendant au moins 5 années, dont la dernière année de résidence précédant immédiatement la déclaration de naturalisation doit être ininterrompue, à condition d'avoir une connaissance de la langue luxembourgeoise documentée par le certificat de réussite de l'examen d'évaluation et avoir participé au cours « Vivre ensemble au Grand-Duché de Luxembourg » ou réussi l'examen sanctionnant ce cours.

La possibilité d'obtenir la nationalité par **recouvrement** existe toujours pour les femmes qui ont perdu leur nationalité de par leur mariage et pour les personnes **descendant en ligne directe** paternelle ou maternelle d'un ancêtre qui possédait la nationalité luxembourgeoise à la date du 1^{er} janvier 1900. Le descendant d'un ancêtre luxembourgeois doit respecter un double délai. Jusqu'au 31 décembre 2018, il doit faire auprès du ministère de la Justice sa demande en certification de la qualité de descendant d'un ancêtre luxembourgeois à la date du 1^{er} janvier 1900. Il a ensuite jusqu'au 31 décembre 2020 pour signer auprès de l'officier de l'état civil une déclaration de recouvrement de la nationalité luxembourgeoise.

Que ce soit pour l'option ou la naturalisation, les demandes sont à déposer personnellement auprès de la commune de résidence avec toutes les autres pièces exigées par la loi. L'acquisition est immédiate lors de l'option. L'instruction du dossier de naturalisation prend un maximum de 8 mois. Les différents formulaires et la liste des pièces justificatives, ainsi que les informations concernant le recouvrement de la nationalité sont disponibles sur le site du Ministère de la Justice : <http://www.mj.public.lu/nationalite/>.



© Paulo Lobo / CLAE, 2017

Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté

Le 34^e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté en mars dernier a accueilli un grand nombre d'associations du Luxembourg qui nous ont fait goûter leurs traditions gastronomiques et connaître leurs cultures à travers des spectacles de danse, de chant, de théâtre. Les différents stands du Festival – des Libanais, des Syriens, des Espagnols etc. – représentaient une miniature de la société luxembourgeoise.

La présence de ces associations, qui ont toutes un poids culturel énorme, semble établir une seule réalité, la réalité migratoire sans frontières. J'ai beaucoup aimé le fait que pour goûter les *fajitas*, le *baklava* ou la *paëlla*, il fallait juste se promener entre les stands et bavarder avec les gens, échanger sa culture avec la leur. C'était très facile de connaître d'autres cultures, très intéressant de s'en approcher, de voir que les similitudes étaient plus importantes que les différences, même avec les cultures de pays plus éloignés géographiquement.

J'ai apprécié l'ambiance du Festival, l'esprit vif des gens qui passaient d'un stand à l'autre, touchés par l'authenticité de chaque stand. J'ai aimé les thématiques des spectacles, chaque chant portait une intensité originelle, qui parlait aux personnes de tout âge, toute nationalité. Cette vivacité du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté a démontré l'étape d'une manifestation politique : de la migration qui fait société, d'un mouvement qui ne se freine pas et qui ne cède pas mais qui continue à résister. Le Festival fait vraiment société ensemble.

Roila Mavrouli



© Fotini Kaparelov / CLAE, 2017



« Le murmure du Luxembourg » Une exposition quiz en location au CLAE

Où se trouve le quartier « Petite Italie » ? En quelle année, les femmes ont-elles eu le droit de vote au Luxembourg ? Quelles bandes dessinées illustrent de façon satirique l'actualité luxembourgeoise ? De multiples questions... des réponses diverses, parfois sous forme de clin d'œil, pour permettre de mieux connaître le Luxembourg, son histoire, ses institutions, ses coutumes, ses figures marquantes, ses cultures...

« Le murmure du Luxembourg » est un jeu sous forme de quiz composé de 16 panneaux répartis en 3 catégories de questions (histoire-lieux-personnalité, culture-sport-traditions-loisirs, vie politique-institutions-société). Pour valider sa

réponse, le joueur devra encore atteindre sa cible avec un lancer de balle. Il est possible de jouer en solo ou en équipe. L'essentiel est jouer, parler, rire et s'amuser.

« Le murmure du Luxembourg » trouvera tout naturellement sa place à l'occasion d'un événement, d'une fête interculturelle. Il est proposé à la location aux associations (50 euros) et aux communes (150 euros).

Les structures intéressées peuvent nous contacter en nous adressant un e-mail : info@clae.lu.

Vous trouverez plus d'informations sur notre site internet : www.clae.lu/editions/le-murmure-du-luxembourg/

Faire société Ensemble



« Lorsque l'opportunité de réfléchir à cette carte blanche m'a été donnée, nous étions le 8 mars et dans tous les médias on célébrait *La journée internationale des droits des femmes*. Pour moi une évidence s'imposait : illustrer à ma manière cette journée par la diffusion de quelques portraits de femmes glanés au Festival des migrations que je couvre en tant que photographe pour le CLAE depuis quelques années déjà. La sérénité apparente affichée par mes modèles ne doit pas masquer, hélas, les nombreux problèmes d'égalité entre la condition féminine et masculine dans de nombreux pays du monde dont elles portent souvent fièrement de somptueux vêtements traditionnels. »

Pierre Cester, photographe

De nouvelles règles pour acquérir la nationalité luxembourgeoise

Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté

« Il y a dans notre association la volonté de créer une culture de solidarité » Rencontre avec l'Association de culture guinéenne de Cabienque au Luxembourg asbl

Elections communales

Bloc Notes

« Le murmure du Luxembourg »



« Il y a dans notre association la volonté de créer une culture de solidarité »

L'Association guinéenne de Cabienque au Luxembourg asbl est une association dont les membres sont originaires du village de Cabienque en Guinée-Bissau. Nous avons rencontré Upa Gomes et Fernando Mendes, respectivement ancien président et président actuel de l'asbl.

Vous avez créé l'association en 2013. Il semble pourtant que votre expérience associative soit bien plus ancienne.

Upa Gomes : Au Luxembourg, l'Association guinéenne de Cabienque est effectivement une jeune association. Nous considérons cependant qu'elle s'inscrit dans la continuité d'un projet associatif que nous menions déjà au Portugal depuis de nombreuses années avant de venir au Luxembourg. Nous avons souhaité poursuivre ce travail. En arrivant ici, nous ne parlions pas français. C'était difficile et

pourtant on a eu le courage de créer l'association.

Cabienque est le village de Guinée-Bissau où vous avez vécu avant d'émigrer au Portugal. Pouvez-vous nous le présenter ?

Fernando Mendes : C'est un petit village de 1.500 habitants qui est situé dans le nord de la Guinée-Bissau, dans la région de Cacheu. Il fait partie de la commune de Canchungo qui se trouve à 5 kilomètres. C'est une région très pauvre. En 1993, la solidarité des associations guinéennes de France, du Portugal et d'Espagne a permis la construction d'une école primaire avec quatre salles de classe. C'était une construction traditionnelle qui s'est malheureusement fortement dégradée si bien que deux salles ont dû être fermées car les murs se sont fissurés et cela devenait dangereux pour les enfants.

Upa Gomes : Notre préoccupation a toujours été d'apporter une aide aux habitants de Cabienque qui manquent de tout. L'urgence actuelle est la rénovation de cette école. Notre objectif est d'améliorer les conditions matérielles dans lesquelles 247 enfants sont scolarisés, de leur donner la chance d'accompagner le monde actuel.

De quelle façon vous mobilisez vous pour ce projet ?

Fernando Mendes : Nous avons sollicité plusieurs communes pour un soutien financier, à savoir Wormeldange où siège notre association mais aussi Clervaux, Dudelange et Esch/Alzette où résident certains de nos membres. Nous avons pu présenter le projet aux collèges échelonnés. Ce n'est pas facile. On nous a dit que notre projet était bien élaboré, mais que nous devions aussi nous adresser au Ministère de la Coopération. Il n'existe

pas d'ONG au Luxembourg qui travaille sur des projets de développement en Guinée-Bissau. Le Luxembourg ne connaît pas la Guinée-Bissau.

Upa Gomes : Pour aider les écoliers de Cabienque, nous achetons aussi du matériel scolaire parce que les familles n'ont pas la possibilité d'acheter des cahiers, des stylos pour leurs enfants. Les associations portugaises CASA et União Desportiva de Portugal (UDP) nous ont soutenus pour l'achat de matériel.

Fernando Mendes : Le 17 juin prochain, nous organisons, pour la seconde fois, une fête de la solidarité qui aura lieu à Differdange. Les bénéfices serviront à l'achat de matériel scolaire. Le matin, nous avons prévu un tournoi de foot pour motiver les jeunes à nous rejoindre. Et le soir, nous nous retrouverons tous ensemble pour un grand moment de convivialité.

La solidarité est une valeur très importante de votre association...

Fernando Mendes : Oui, il y a dans notre association la volonté de créer une culture de solidarité, non seulement avec les habitants de Cabienque mais aussi avec chacun des membres de notre association. Par exemple, si un de nos membres n'a plus de ressources, tombe malade et ne reçoit aucune aide de l'Etat, alors nous l'aidons financièrement. Nous apportons aussi notre aide lors de funérailles.

Vous participez régulièrement à des fêtes interculturelles, événements publics. Qu'en retirez-vous ?

Fernando Mendes : C'est très important de faire connaître notre association, notre culture. Nous participons depuis plusieurs années au Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté ainsi qu'aux Rencontres sans frontières de la Ville de Luxembourg. Si une commune nous invite à l'occasion d'une fête interculturelle, nous sommes heureux de nous y associer, comme ce fut le cas l'année passée à Betzdorf où la commune nous a reversé par la suite une aide financière pour notre projet de solidarité avec les écoliers de Cabienque.

Propos recueillis par
Claudine Scherrer

**Association guinéenne de Cabienque au Luxembourg asbl
8, rue Krannergaass
L-5481 Wormeldange
Tél. +352 621 613 613
agcl.cabienque@hotmail.com**

**Vous pouvez soutenir le projet de l'association en versant un don sur le compte
IBAN LU68 0019 4455 8424 4000**



Ne soyez pas en retard !
Inscrivez-vous
jusqu'au 13 juillet 2017

Elections communales

18 ans

Le jour des élections

+

5

années au
Luxembourg

Au moment de l'inscription
sur les listes électorales

+



Présentez-vous à l'administration communale de votre commune de résidence avec une pièce d'identité en cours de validité (carte d'identité, passeport, titre de séjour). On vous demandera de remplir deux déclarations mentionnant entre autres votre nationalité, votre date et lieu de naissance.

=



InSitu Jobs

A l'occasion de cette édition de printemps, nous revenons vers vous avec quelques nouvelles récentes du projet InSitu Jobs. Comme vous le savez, il s'agit d'un dispositif d'orientation et de mise en relation professionnelles en faveur des ressortissants de pays tiers en ordre de séjour et des bénéficiaires de protection internationale au Luxembourg mis en place par le CLAE services asbl dans le cadre du Fonds européen Asile, Migration et Intégration (AMIF).

Le 21 mars dernier, le CLAE a signé la Charte de la Diversité qui est un texte proposé aux entreprises par lequel, elles s'engagent à agir en faveur de la promotion de la diversité culturelle au-delà des obligations légales de non discrimination. Nous souhaitons profiter de cette occasion pour inviter les entreprises signataires de la charte à créer des synergies avec nous dans le but de favoriser l'intégration professionnelle des citoyens ressortissants de pays tiers et des bénéficiaires de protection internationale. C'est une opportunité qui leur est proposée pour développer une responsabilité sociale ainsi que pour améliorer leur ancrage dans la société.

Depuis le 15 février, Marc Cascant a rejoint l'équipe des salariés du CLAE services en reprenant la fonction de Valérie Mahe. Avec Lucia Coelho, également chargée du projet InSitu Jobs, ils animeront le prochain atelier de formation professionnelle qui se déroulera du 8 au 22 mai. Il s'adresse aux personnes en recherche d'un emploi, ressortissants de pays tiers ou bénéficiaires de protection internationale et portera sur la réussite de l'entretien d'embauche. L'équipe peut aussi compter actuellement sur l'aide précieuse de Jacira Dias, qui effectue un stage au CLAE.

Informations supplémentaires : www.clae.lu - insitu.jobs@clae.lu



AMIF 2014-2020



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et de la Coopération



Jean Philippe Ruiz, Anita Heliquest et Marc Cascant



**CONCERT DE L'ASSOCIATION
PONT CULTUREL CHINE EUROPE
Le 30 avril à 16h,
salle ArcA, Bertrange**

RENCONTRE INTERNATIONALE

L'Association Haut-Nkam du Luxembourg & 3 Frontières souhaite vous informer qu'elle a participé à une rencontre internationale « Union et solidarité internationale des Haut Nkamois du monde entier » à Berlin, le 15 Avril 2017. Plus d'informations auprès de l'association : secretariat.hautnkam3f@gmail.com tél. + 352 691 735 942

SOIRÉE D'INFORMATION

L'ASTI organise une soirée d'information sur les aspects pratiques de l'accès à la nationalité et sur l'inscription sur les listes électorales, le 10 mai à 19h à l'ASTI (10, rue Auguste Laval), Luxembourg-Eich

CONCERT MUSIQUE GRECQUE

Le 12 mai à 20h30, Altrimenti (5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg
L'association Mitos asbl présente le groupe Måle Vråse qui invite à un voyage musical basé sur le Rébétiko qui regroupe une multitude de formes musicales. Musiques rhizomateuses, puisant dans l'héritage musical d'Istanbul et de Smyrne, des îles grecques et des musiques continentales, puis s'alimentant tout à la fois des musiques indiennes et latino-américaines, les rébétika ont connu un développement foisonnant tout au long du 20^e siècle.
Infos : <https://www.facebook.com/mitos.asbl>

CONCERT MUSIQUE CATALANE

Le 19 mai à 21h, Bar National (194, route de Longwy) Luxembourg
A l'occasion de son 30^e anniversaire, le Centre Català de Luxembourg organise un concert du groupe Manel, le groupe pop le plus connu de Catalogne qui fête son 10^e anniversaire en s'offrant une tournée européenne. Du pop frais avec des paroles intelligentes et amusantes pour une très bonne soirée.
Infos : www.ccluxembourg.cat



www.circulo-machado.lu
www.kulturfabrik.lu

FORMATION ASSOCIATIVE

Ateliers Les Briquettes
Le CLAE Services propose des ateliers à destination des associations. L'objectif est de créer un lieu d'échanges et d'apporter des compétences techniques qui pourront contribuer à la mise en mouvement de chaque projet associatif. Les trois ateliers proposés se concentrent sur des compétences liées à la communication : atelier « Mise en page » (les 15 et 22 mai), atelier « Relation avec la presse » (le 12 juin), atelier « Réseaux sociaux » (le 26 juin), Détails et inscriptions : www.clae.lu

SÉJOUR LINGUISTIQUE

Le Centre de rencontre pour jeunes AMIGO organise un séjour linguistique en famille, du 3 juin au 11 juin, pour enfants de 12 à 15 ans en Allemagne (régions limitrophes du Luxembourg)
Contacts : tél. 42 17 27 - amigo@astil.lu

RÉCITAL CHANSON ET POÉSIE

Le 1^{er} juin, Centre Català, 88 rue de la Semois, Luxembourg-Ville
L'actrice Silvia Bel et le chanteur Tomàs de los Santos présentent un récital de poésie lue et chantée « M'he estimat molt la vida » (J'ai beaucoup aimé la vie), à partir de textes du poète Vicent Andrés Estellés.
Org. : Centre Català de Luxembourg

NUIT DE L'HABANERA

Le 10 juin, Sang & Klang (1, rue des Trois Gland), Luxembourg-Ville
Soirée consacrée à l'habanera, avec diner et concert du groupe Mariners de Riera.
Org. : Centre Català de Luxembourg

FORMATION

INTERNETFÜHRERSCHÄIN
Internetstuff Bierger.www.internetstuff.lu
(1, rue Tony Bourg) Luxembourg-Gasperich
L'internetführerschäin est une formation de 20 heures qui permet d'acquérir les connaissances et compétences nécessaires pour être en mesure d'utiliser les technologies de l'information et de la communication de manière consciente et responsable. La prochaine formation aura lieu du 12 juin au 12 juillet 2017, lundi et mercredi : en langue française de 14h à 16h et en langue portugaise, de 16h à 18h - Inscriptions sur place à l'internetstuff, du 29 mai au 9 juin.

FÊTE DE SOLIDARITÉ AVEC LES ÉCOLIERS DE CABIENQUE

Le 17 juin, à partir de 20h, Hall « La Chiers » Differdange
Org. : Association Guinéenne de Cabienque au Luxembourg

RENCONTRES SANS FRONTIÈRES

Le 18 juin de 8h à 20h, complexe sportif Boy Konen, Cessange
La Ville de Luxembourg organise, en collaboration avec le CLAE, une journée sportive et interculturelle favorisant l'échange et le métissage. Les rencontres sportives seront accompagnées d'une fête interculturelle conviviale pour toute la famille. Les personnes ou équipes désirant participer aux tournois (football et beach-volley) ainsi que les associations souhaitant proposer une animation peuvent s'inscrire par mail : rsf@optin.lu. Les associations qui souhaitent présenter un stand de spécialités culinaires peuvent s'adresser au CLAE : info@clae.lu Infos : www.rsfl.lu



FÊTE DE LA MUSIQUE ET DES CULTURES DE GASPERICH

Le 21 juin, à partir de 19h
Pour la dix-huitième année, la fête de la musique de Gasperich se déroulera avec la participation citoyenne de plusieurs associations du Luxembourg issues ou héritières de l'immigration qui participent avec un stand ou avec un groupe.
Programmation musicale :
19h - Jeunes du quartier de Gasperich et d'autres quartiers, As-Lusi (Hip hop), Chorale Razdolye (chorale traditionnelle slave du Luxembourg)
21h - As Malick & The Tribe (Lorraine, Luxembourg, Sénégal) - www.asmalickandthetribe.com
Org. : CLAE

VA' ALL'INFERNO, DANTE ! LA DIVINE COMÉDIE REVISITÉE

Les 26 et 27 avril à 19h30, neimënster, Luxembourg-Grund
L'une des questions centrales consiste à découvrir si Dante parviendra à atteindre le paradis, en traversant l'enfer et le purgatoire. Dans la pièce « Va' all'inferno, Dante! », condensé ludique de la célèbre Divine Comédie de Dante Alighieri, la troupe Teatrolingua revisite de manière vivante l'un des chefs d'œuvre de la littérature italienne.
Org. : Società Dante Alighieri di Lussemburgo